

3  
31. jan.

## AUGLÝSING

um

**samkomulag milli konungsríkisins Íslands og konungsríkisins Noregs,  
um að taka sjóferðaskýrslur og senda þær áfram.**

Með því að íslenzka ríkisstjórnin og norska ríkisstjórnin óska að gerður sé samningur um að taka sjóferðaskýrslur og senda þær áfram, hafa undirritaðir, sem til þess hafa löglegt umboð, undirskrifað eftirfarandi samkomulag:

Hafi íslenzkt eða norskt skip orðið fyrir einhverju því slysi, sem um ræðir í 12. gr. íslenzkra laga 30. nóvember 1914 um sjódóma og réttarfar í sjómálum og 321. gr. norskra siglingarlaga 20. júlí 1893, og eigi að taka sjóferðaskýrslur fyrir dómi í því landinu, sem skipið á ekki heima í, ber sama dómi að framkvæma þá rannsókn, sem getur um í téðum lagaákvæðum, og skal síðan senda ríkisstjórninni í því landinu, þar sem skipið á heimili, útskrift um rannsóknina um hendur opinberra stjórnarvalda.

Þetta samkomulag skal þegar öðlast gildi og gilda þangað til ári eftir að annarhvor aðilja hefir sagt því upp.

Þessu til staðfestu hafa undirritaðir skrifað undir þetta samkomulag og sett innsigli sín undir það.

Gert í Kaupmannahöfn í tveim eintökum, þann 30. nóvbr. 1928.

Í umboði Íslands.

*L. Moltesen.*

L. S.

Da den norske og den islandske Regjering ønsker avsluttet en overenskomst om optagelse og fremsendelse av sjöforklaringer har undertegnede dertil behørig bemyndigede undertegnet følgende overenskomst:

Er norsk eller islandsk fartöi blitt rammet av sådan ulykke, som omhandles i art. 321 i den norske sjöfartslov av 20. juli 1893 og i art. 12 av den islandske lov av 30. november 1914 om sjöretter og rettergangsmåten i sjösaker og skal sjöforklaring angående ulykken optas ved en domstol i det land, hvor fartöjet ikke hörer hjemme, påligger det samme domstol tillike å foreta sådan undersökelse, som omhandles i de forannevnte lovbestemmelser, og skal akt av sjöforklaringen ad diplomatisk vei tilstilles Regjeringen i skibets hjemland.

Denne overenskomst skal straks træ i kraft og forblir gjeldende inntil utlöpet av et år, efter at den er blitt opsagt av nogen av partene.

Til bekræftelse har de undertegnede underskrevet denne deklarasjon og forsynet den med deres segl.

Utfærdiget i Kjöbenhavn i 2 eksemplarer, den 30. Nov. 1928.

*E. Huitfeldt.*

L. S.

Þetta er hérmeð gert almenningi kunnugt.

*Forsætisráðherrann, 31. janúar 1929.*

**Tryggvi Þórhallsson.**